

B2.15.2 Doute (peut-être, sans doute, si tant est que)

Twijfel (peut-être, sans doute, si tant est que)

Onzekerheid uitdrukken met peut-être, probablement, sans doute, si tant est que en voorzichtige meningen.



1. Se demander si wordt gevolgd door de indicatif, si tant est que wordt gevolgd door de subjonctif.

Expression (Uitdrukking)	Exemple (Voorbeeld)
Apparemment	Apparemment , le procès sera reporté. (Blijkbaar wordt het proces uitgesteld.)
Peut-être	Peut-être que le jury hésite encore. (Misschien twijfelt de jury nog.)
Probablement	Le verdict sera probablement confirmé. (Het vonnis wordt waarschijnlijk bevestigd.)
Sans doute	Le juge a sans doute étudié le dossier. (De rechter heeft het dossier ongetwijfeld bestudeerd.)
Eventuellement	L'affaire sera éventuellement réexaminée. (De zaak wordt eventueel opnieuw onderzocht.)
Se demander si	Je me demande si la plainte est fondée. (Ik vraag me af of de klacht gegrond is.)
Etre perplexe	Je suis perplexe devant cette sentence. (Ik ben perplex over deze straf.)
Etre sceptique	L'avocat est sceptique quant aux preuves. (De advocaat is sceptisch over het bewijsmateriaal.)
Si tant est que	Si tant est que le témoin soit fiable. (Als de getuige tenminste betrouwbaar is.)

1. Vertaal en kies het juiste antwoord

- Apparemment, le procès sera reporté, mais je _____ le juge a déjà fixé une nouvelle date. (Blijkbaar wordt het proces uitgesteld, maar ik vraag me af of de rechter al een nieuwe datum heeft vastgesteld.)
a. me demande que b. me demande si que c. me demande de
d. me demande si
- _____ le jury hésite encore, mais l'accusation semble solide. (Misschien twijfelt de jury nog, maar de aanklacht lijkt sterk.)
a. Peut être que b. Peut-être c. Peut-être de d. Peut-être que
- Le juge a _____ étudié le dossier, puisqu'il a déjà posé des questions très précises au témoin. (De rechter heeft het dossier ongetwijfeld bestudeerd, aangezien hij al heel precieze vragen aan de getuige heeft gesteld.)
a. sans doute que b. sans doute c. sans doute d. sans doutes
- Si tant est que le témoin _____ fiable, la défense fera appel du verdict. (Als de getuige al betrouwbaar is, zal de verdediging tegen het vonnis in beroep gaan.)
a. sera b. était c. est d. soit

1. me demande si 2. Peut-être que 3. sans doute 4. soit



2. Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

1. (Apparemment) Le procès sera reporté. Les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier.

(Blijkbaar zal het proces worden uitgesteld, omdat de griffiers nog niet alle stukken van het dossier hebben ontvangen.)

2. (Peut-être) Le jury hésite encore. Personne ne veut se prononcer trop vite.

(Misschien twijfelt de jury nog, omdat niemand zich te snel wil uitspreken.)

3. (Probablement) Le verdict sera confirmé. La cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense.

(Het vonnis zal waarschijnlijk worden bevestigd, aangezien het hof van beroep al meerdere argumenten van de verdediging heeft verworpen.)

4. (Sans doute) Le juge a étudié le dossier. Il a posé des questions très précises à l'audience.

(De rechter heeft ongetwijfeld het dossier bestudeerd, aangezien hij tijdens de zitting zeer precieze vragen heeft gesteld.)

1. Apparemment, le procès sera reporté, car les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier. **2.** Peut-être que le jury hésite encore, parce que personne ne veut se prononcer trop vite. **3.** Le verdict sera probablement confirmé, puisque la cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense. **4.** Le juge a sans doute étudié le dossier, vu qu'il a posé des questions très précises à l'audience.

3. Corrigeer de fout

1. Si tant est que le témoin est fiable, on revoit l'affaire.

Als de getuige al betrouwbaar zou zijn, bekijken we de zaak opnieuw.

2. Je me demande si le jury ait été impartial.

Ik vraag me af of de jury onpartijdig is geweest.

- 1.** Si tant est que le témoin soit fiable, on revoit l'affaire. **2.** Je me demande si le jury a été impartial.